

ACTE MUNICIPALE

URKUNDE

URKUNDE

Der von den Bürgern des Marktes

OBERSTDORF im Allgäu

frei gewählte Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 24. Oktober 1968 einstimmig beschlossen mit der französischen Stadt **MEGEVE / Hoch-Savoien** eine Partnerschaft einzugehen.

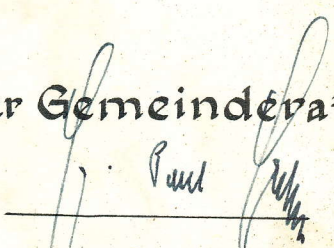
Der Gemeinderat sieht in diesem Akt, der heute mit der Überreichung dieser Urkunde feierlich vollzogen wird, das Bekenntnis zu einem geeinten Europa, zur Schaffung freundschaftlicher Beziehungen und zur Pflege menschlicher Begegnungen mit dem Ziel eines gemeinsamen Lebens in Frieden und Freiheit.

Er sieht in der Partnerschaft der beiden Orte, die Voraussetzung für den Austausch gemeinsamer Interessen durch seine Einwohner, insbesondere auf kulturellem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet.

Im Vordergrund aller dieser Bemühungen soll vor allem der Jugendaustausch stehen. Ihn auf jede Weise zu fördern wird das Hauptanliegen des Gemeinderates im Rahmen dieser Partnerschaft sein.

15. Januar 1970

Der Gemeinderat


DR. PAUL DREHER
1. BÜRGERMEISTER

ACTE MUNICIPAL

Le Conseil municipal, élu librement par les citoyens de la Commune d'**OBERSTDORF en Allgäu**, a décidé, à l'unanimité, dans sa séance du 24 octobre 1968, l'entrée en fonction d'un jumelage avec la ville française de **MEGEVE, en Haute-Savoie.**

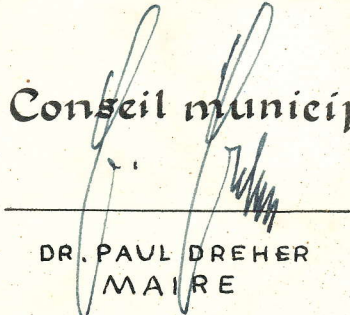
Le Conseil municipal voit dans cet Acte, qui sera ratifié solennellement par la remise de ce document, la profession de foi en une Europe unie pour la réalisation de relations amicales et de bon voisinage, et pour la poursuite de Rencontres qui, sur le plan humain, ont pour objectif une existence commune dans la paix et dans la liberté.

Le Conseil municipal voit d'autre-part dans le jumelage des deux localités les conditions nécessaires pour des échanges d'intérêt commun, par tous leurs habitants, et plus particulièrement dans les domaines culturel, sportif et économique.

Au premier plan de tous efforts doivent se situer, avant tout, les échanges de la Jeunesse. Favoriser ceux-ci, sera la préoccupation essentielle du Conseil municipal, dans le cadre de ce jumelage.

Le 15 janvier 1970

Le Conseil municipal


DR. PAUL DREHER
MAIRE

Conseil Municipal Oberstdorf / Allgäu

Marktgemeinderat Oberstdorf im Allgäu

Fritz Geiger

FRITZ GEIGER
MAIRE-ADJOINT / 2. BÜRGERMEISTER

S. Armitstead

SYBIL ARMITSTEAD

Fritz Bergmann

FRITZ BERGMANN

Franz Boxler

FRANZ BOXLER

Ferdinand Brutscher

FERDINAND BRUTSCHER

Franz Brutscher

FRANZ BRUTSCHER

Dr. Kurt Eberhard

DR. KURT EBERHARD

Georg Filser

GEORG FILSER

Josef Geiger

JOSEF GEIGER

Albert Göttle

ALBERT GÖTTLE

Joachim Jäger

JOACHIM JÄGER

Alexander Merk

ALEXANDER MERK

Michael Ohmayer

MICHAEL OHMAYER

Josef Rees

JOSEF REES

Dr. Heinz Schall

DR. HEINZ SCHALL

Josef Schraudolph

JOSEF SCHRAUDOLPH